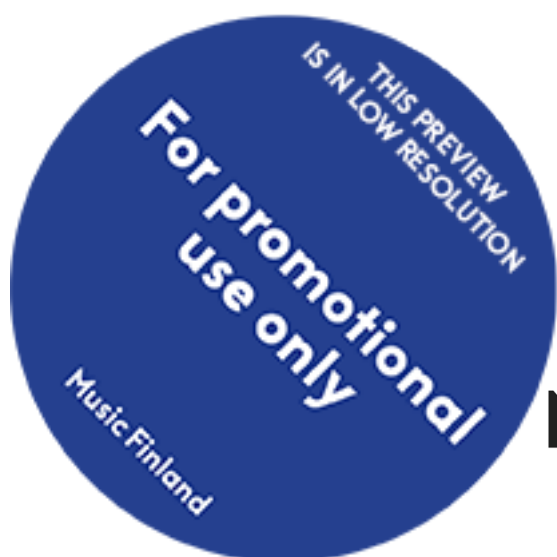


Tomi Räisänen

Laavlä

for solo soprano, wind orchestra & tape

2010



Music Finland

Copyright © by the Composer

All Rights Reserved

This information may be copied
in any form or by any means
without the permission of the composer



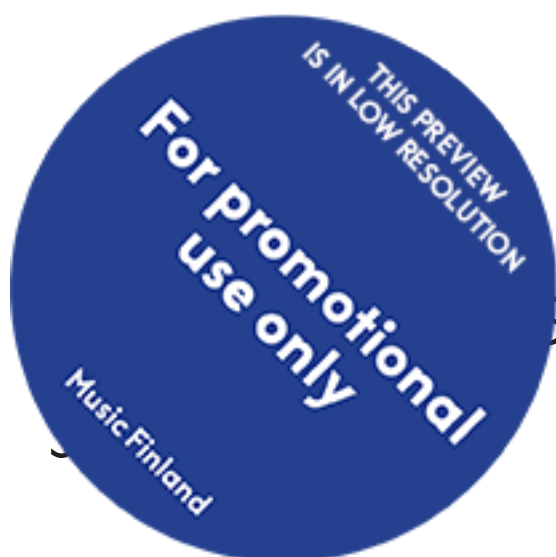


Tomi
RÄISÄNEN

Laavlâ
2010

Solo Soprano, Wind Orchestra & Tape

EDT173/174



CONTENTS

I.	Ijjâlodde	1
II.	Pocuu Laavlâ	17
III.	Kuobžâ Laavlâ	23

INSTRUMENTATION

FLUTE

OBOE

3 CLARINETS IN B $\flat$

BASS CLARINET

ALTO SAXOPHONE

TENOR SAXOPHONE

3 HORNS

4 TRUMPETS IN B $\flat$

2 TENOR TROMBONES

BARITONE

TUBA

SOLO SOPRANO

TIMPANI

(ALSO TRIANGLE)

PERCUSSION 1

MARIMBA • 3 TOM-TOMS • 2 SUSPENDED CYMBALS • 2 WOOD BLOCKS
TRIANGLE • LARGE TAM-TAM (SHARED WITH PERC.2)

PERCUSSION 2

VIBRAPHONE • GRAN CASSA • TRIANGLE
LARGE TAM-TAM (SHARED WITH PERC.1)

TAPE/ELECTRONICS

STEREOPHONIC SET-UP FOR THE TAPE PARTS AND
AMPLIFICATION WITH REVERB FOR THE SOLO SOPRANO

TRANSPOSING SCORE

ACCIDENTALS APPLY THROUGH THE
BAR AND ONLY IN ONE OCTAVE

FIRST PERFORMANCE ON JANUARY 29, 2010,
IN ROVANIEMI, FINLAND, BY KAISA RANTA, AND
THE LAPLAND MILITARY BAND, CONDUCTED BY
SAMI RUUSUVUORI.

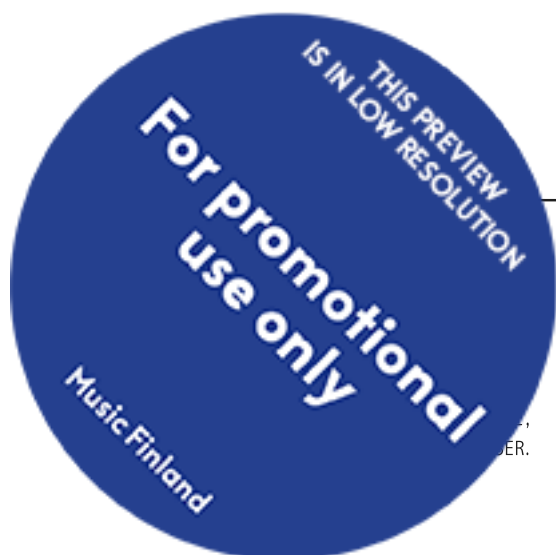
EDT173 (DIGITAL) • EDT174 (SHEET MUSIC)

TOMIRAISANEN.COM



DUR. 10 MIN

PRINT-ON-DEMAND
(POD) SHEET MUSIC
HAS BEEN PRINTED
IN HELSINKI, FINLAND
AND IN LONDON, U.K.



Tomi Räisänen

Laavlä

2010



LYRICS

Ijjâlodde

*Ijjâlodde, skunjâlodde,
pirrâjorree uáiváš,
čuovjis čalmaáš,
säplig purrâm njáálmáš,
kirjesiälgáš, kirjesiälgáš,
pastelâskoozzáš, čuhâkoozzáš,
suárvikeeijist, stokkekeeijist čokkáá,
säpligijđ váhtee, säpligijđ váhtee.*

Kissapöllö

*Yölintu, kissapöllö,
ympäripyörivä pää,
kirkas silmä,
hiiriä syövä suu,
kirjoselkä, kirjoselkä,
teräväkynsi, suippokynsi,
hongan päässä, pökelön päässä istuu,
hiiriä vaanii, hiiriä vaanii.*

Cat-Owl [The tawny owl, Strix aluco]

*Nightbird, cat-owl,
Head that spins around,
Bright eye,
Mouth that eats mice,
Striped back, striped back,
Sharp claw, pointed claw,
On top of a tree, on top of a stump,
Stalks mice, stalks mice.*

Poccuu laavlâ

*Poccuš te njolgeest,
čuárvááh uáivist kuákkádeh,
suopânjáin čorviđ njuárustuvvoo,
láábžáš čiäpáttân kiesâstuvvoo,
vuotriäipás kiässás kortâstuvvoo,
kerrisáš vuotriäipán juhottuvvoo,
olmooš kerrisist čokkáástâl,
hävski lii kerrisist čoskáástállâđ.
Maŋgâsist lah juo čoolmijđ poossâm,
maŋgâsist lah juo kääibi vuojáttâm,
maŋgâseh láá juo seelgis posáttâm,
láánjá korrâ saibáin,
tuu piärgu njälgisvuodâ tiet.*

Poron laulu

*Poronen nulkkaa,
sarvet päässä kököttävät,
suopunki sarviin heitetään,
hihna kaulaan kietäistaan,
vetohihna länkiin pujotetaan,
ahkio vetohihnaan kiinnitetään,
ihminen ahkiossa istuskelee,
hauska on ahkiossa istuskella.
Monelta olet jo silmät pessyt,
monelta olet jo leuan uittanut,
monelta olet jo selän pesettänyt,
koivunvesan kovalla saippualla,
lihasi makeuden tähden.*

Reindeer's song

*Reindeer is galloping,
Horns stand on the head,
A lasso is thrown on the horns,
A strap is wrapped around the neck,
A drive belt is threaded into the collar,
A sleigh is attached to the drive belt,
A person sits in the sleigh,
It's fun to sit in the sleigh.
You have had many eyes washed,
You have had many chins soaked,
You have had many backs washed,
With the hard soap of a birch branch,
For the sake of your sweet flesh.*

Kuobžâ laavlâ

Koccháá juo viiliäžâm!

Piäi

Karhun laulu

Herää jo veliseni!

*Päivä jo vaaroille paistaa,
muurahaiset jo juurakoilla juoksentelevat,
linnun melu jo korviin ottaa,
vaimot jo nuottiansa korjaavat,
miehet jo käpyjänsä tallentelevat,
lapset jo leikkijousineen leikkivät.*

Bear's song

*Wake up, my brother!
The day is already shining brightly,
The ants are already running around the roots,
The birds are already singing loudly,
The wives are already fixing the nets,
The men are already collecting pine cones,
The children are already playing with their
toy bows.*

...mi poems. Proofread and translated into Finnish by Ilmari Mattus, 2010.



Tomi Räisänen
2010

EDT173/174



[illegible]

B A tempo (♩ ≈ 60)

21

Fl. *ord. f*

Ob. *ord. f*

Cl.1 *ff* *p* *mf* *f*

Cl.2 *ff* *f*

Cl.3 *ff* *f*

B.Cl. *sfz*

A.Sax. *sfz*

T.Sax. *sfz*

Hn.1 *sfz*

Hn.2 *sfz*

Hn.3 *sfz*

Tpt.1 *f* *sfz*

Tpt.2 *sfz* *f*

Tpt.3 *sfz* *f*

Tpt.4 *sfz* *f*

Tbn.1 *f*

Tbn.2 *f*

Bar. *f*

Tba. *f*

Per. *mf* *f* *ff*

jä - lod - de lod - de ij - - - - - jä - lod - de

TAPE 2

sec.

mf *ff*

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
For promotional
use only
Music Finland

27

Fl.

Ob.

Cl.1

Cl.2

Cl.3

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

Perc.

5
4

5
4

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

For promotional
use only

Music Finland

30

[C]

breath noise
f dim. al niente
breath noise
f dim. al niente
breath noise
f dim. al niente
breath noise
f dim. al niente
breath noise
f dim. al niente
breath noise
f dim. al niente

Hn.1
f
sfz
f

Hn.2
f
sfz
f

Hn.3
f
sfz
f

Tpt.1
ff
sfz
f
sfz
f

Tpt.2
ff
sfz
f
sfz
f

Tpt.3
ff
sfz
f
sfz
f

Tpt.4
ff
sfz
f
sfz
f

Tbn.1
sfz
sfz

Tbn.2
sfz
sfz

Bar.
mp
mp

Tba.
mp
mp

(amplified voice)
whisper
mp
pir - rã-jor-rec uái - vás

Amp/Reverb ON

L.v. sempre
ff
f
ff
f

sec.
sfz
sec.
sfz

[3 TOM-TOMS]
f
sfz

[GRAN CASSA] L.v. sempre
mp

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

**For promotional
use only**

Finland

[illegible]

♩ ≈ 69

[illegible]

47 **E**

Fl. *f* *ff* poco a poco dim. al niente

Ob. *f* poco a poco dim. al niente

Cl.1 *f* poco a poco dim. al niente

Cl.2 *f* poco a poco dim. al niente

Cl.3 *f* poco a poco dim. al niente

B.Cl. *f* poco a poco dim. al niente

A.Sax. *f* poco a poco dim. al niente

T.Sax. *f* poco a poco dim. al niente

Hn.1 *ff* *f* poco a poco dim. al niente

Hn.2 *ff* *f* poco a poco dim. al niente

Hn.3 *ff* *f* poco a poco dim. al niente

Tpt.1 *ff* *f* *mf*

Tpt.2 *ff* *f* *mf*

Tpt.3 *ff* *f* *mf*

Tpt.4 *ff* *f* *mf*

Tbn.1 *ff* *f* *mf*

Tbn.2 *ff* *f* *mf*

Bar. *ff* *f* *mf*

Tba. *ff* *f* *mf*

3 4 8 3 4

ff *f* *mf*

kirj

THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION

For promotional use only

Music Finland

Perc.

54 **F** ♩ ≈ 60

Fl. *mf* ³ *f* *f* *f* *f*

Ob. *mf* ³ *f* *f* *f* *f*

Cl.1 *mf* ³ *f* *f* *f* *f*

Cl.2 *mf* *f*

Cl.3 *mf*

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

3 4 3 2 3+1 3 5
4 4 4 4 4 8 4 4

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

je - siäl - gäs kir - je-siäl - gäs kir - je-siäl - gäs

mf ³ *f* *f* *f* *f*

Perc.

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
**For promotional
use only**
Music Finland

[illegible]

67

Fl.

Ob.

Cl.1

Cl.2

Cl.3

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

Perc.

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION
For promotional
use only
Music Finl

70

Fl.

Ob.

Cl.1

Cl.2

Cl.3

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

verb ON

whisper (amplified voice)

ij - jä - lod - de

3 TOM-TOMS

GRAN CASSA

For promotional use only

THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION

76

Fl.

Ob.

Cl.1

Cl.2

Cl.3

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

Perc.

is ij - jä - lod - de suär - vi-keei - jist stok - ke-kei - jist

mf sfz ff f < sfz f poco dim. gliss. f poco dim. mf f mf < f mf f sec. mf sfz mf < f mf f

4 3 4 4 3 4

THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION

For promotional use only

Music Finland

82

Fl.

Ob.

Cl.1

Cl.2

Cl.3

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

Sopr.

Alto

Tenor

Bass

Per.

THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION
For promotional use only
Music Finland

[illegible]**attacca**

II. Poccuu Laavlâ



ord. *mf*

The musical score is written on four staves. The first staff is a vocal line with lyrics 'Poc - cuș te jnol - geest' and 'čuár - vááh uái - vist'. The second staff is a vocal line with lyrics 'čuár - vááh uái - vist'. The third staff is a vocal line with lyrics 'čuár - vááh uái - vist'. The fourth staff is a piano accompaniment line with chords. The tempo is marked 'mod. mf'.

Poc - cuș te jnol - geest

čuár - vááh uái - vist

čuár - vááh uái - vist

čuár - vááh uái - vist

9

I

Fl.

Ob.

Cl.1

Cl.2

Cl.3

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

juá - rus - tuv - voo lááb - zäs číá - pát - tán kie - säs - tuv - voo

THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION

For promotional use only

Music Finland

Per.

PREVIEW
LOW RESOLUTION

For promotional use only

Music Fin

Per

ma - jä - sist lah juo kää - i - bi vuo - jä - tää ma - jä - sist lälä -

For promotional use only

THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION

Music Fin

[illegible]

Tba.

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

**For promotional
use only**

MusicFinland

Perc.

Perc.

TIMPANI

attacca

III. Kuobžâ Laavlâ

[illegible]

[illegible]

16

Fl.

Ob.

Cl.1

Cl.2

Cl.3

B.Cl.

A.Sax.

T.Sax.

Hn.1

Hn.2

Hn.3

Tpt.1

Tpt.2

Tpt.3

Tpt.4

Tbn.1

Tbn.2

Bar.

Tba.

Per.

kuod-duu - zij mield ruo - tä - deh

For promotional use only

THIS PREVIEW IS IN LOW RESOLUTION

Music Finland

[illegible]

[illegible]

THIS PREVIEW
IS IN LOW RESOLUTION

**For promotional
use only**

Finland

[illegible]

